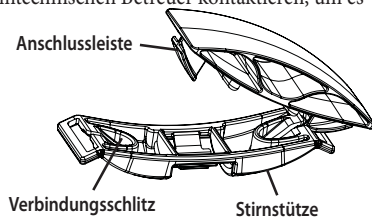


AUSTAUSCH DES STIRNPOLSTERS

Wenn das Stirnpolster ausgetauscht werden muss, den medizintechnischen Betreuer kontaktieren, um es neu zu bestellen. Die nachstehenden Anweisungen beachten.

Schritt 1 Das Polster entfernen. Das Polster nach außen zur Kante der Stirnstütze schieben und nach oben ziehen, so dass sich die Anschlussleiste auf der Seite aus dem Kunststoffverbindungs-schlitz löst. Anschließend das Polster in die entgegengesetzte Richtung ziehen, um die Anschlussleiste auf der anderen Seite aus dem Verbindungsschlitz zu lösen.



Schritt 2 Das neue Polster einsetzen. Eine der Anschlussleisten auf dem neuen Polster in den Verbindungsschlitz auf der Stütze schieben. Das Polster in die entgegengesetzte Richtung ziehen (zur Mitte hin) und die andere Anschlussleiste in ihren Verbindungsschlitz schieben, damit das Polster fest sitzt.

HINWEIS: Das Polster und die Stirnpolster austauschen, wenn sie beschädigt, verformt oder hart sind.

ENTSORGEN VON TEILEN

Beschädigte oder defekte Teile gemäß den örtlichen gesetzlichen Vorschriften entsorgen.

COMFORTSELECT BESTELLNUMMERN

1033678	Premium-Maskenhalterung mit EZPeel™-Verschlüssen	1007935	ComfortSelect-Polster, M
1002801	Deluxe-Maskenhalterung	1007937	ComfortSelect-Polster, S breit
1016071	ComfortSelect-Nasenmaske mit Halterung, S*	1018401	Stirnstütze und -polster
1016070	ComfortSelect-Nasenmaske mit Halterung, M*	1009722	Silikon-Stirnpolster (4er-Packung)
1016072	ComfortSelect-Nasenmaske mit Halterung, S breit*	1009723	Kugelgelenk-Clips (2er-Packung)
1008463	ComfortSelect-Nasenmaske mit Halterung, S**	302209	Drehkonnector-Packung
1008462	ComfortSelect-Nasenmaske mit Halterung, M**	1002720	Geteilter Dichtungsring (je 5)
1008464	ComfortSelect-Nasenmaske mit Halterung, S breit**	1008814	ComfortSelect-Halterung
1007936	ComfortSelect-Polster, S	312710	O ₂ -Anreicherungsaufsatz
		1004395	Gekrümmtes Ausatemstück**
		7041	Maskendrehgelenk
		332113	Whisper Swivel II

* Für die ComfortSelect-Maske ohne gekrümmtes Ausatemstück.

** Für die ComfortSelect-Maske mit gekrümmtem Ausatemstück.

Eine vollständige Liste aller Produkte und Bestellnummern findet sich im Internet unter www.respironics.com bzw. im Produktkatalog (Nr. 1027825), der unter der Nummer +1-724-387-4000 oder +49 (0) 8152-93060 vom Kundendienst angefordert werden kann.

Totraum

S 119 ml
M 129 ml
SW 128 ml

Druckabfall (cm H ₂ O/hPa)	50 l/min		100 l/min	
	Alle Polstergrößen:	S-M-SW	0,1	0,2

Lagerung: Temperatur de -20 °C bis 60 °C
Relative Luftfeuchtigkeit bis zu 95 %, nicht-kondensierend

Fällt unter folgende Patente: 6851425; Des 483477;

Des 489 817

Weitere Patente angemeldet.



RESPIRONICS®
1001 Murry Ridge Lane
Murrysville, Pennsylvania
15668-8550 USA

RESPIRONICS®
Deutschland
Gewerbestraße 17
82211 Herrsching Deutschland 0123



© 2006 Respironics, Inc. und deren angeschlossene Unternehmen. Alle Rechte vorbehalten.

Deutsch

ComfortSelect™

Nasenmaske mit Premium-Maskenhalterung mit EZPeel™-Verschlüssen.

ANWEISUNGEN ZUR VERWENDUNG

VERWENDUNG AN MEHREREN PATIENTEN, WIEDERVERWENDBAR

LATEXFREI

VERWENDUNGSZWECK

Die ComfortSelect-Nasenmaske mit Maskenhalterung dient als Schnittstelle für den Anschluss erwachsener Patienten an CPAP- und Bi-Level-Therapiegeräte von Respironics. Für diese Maske ist ein separates Ausatemventil erforderlich.

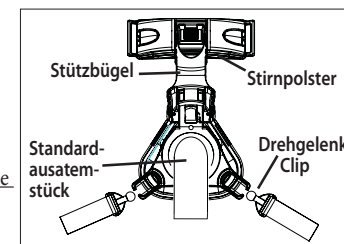
SYMBOL Das folgende Symbol ist auf dem Gerät abgebildet.



Achtung, bitte beiliegende Unterlagen beachten.

WARNHINWEISE

- Für diese Maske ist ein separates Ausatemventil erforderlich.
- Diese Maske besitzt kein Anti-Asphyxie-Ventil, mit dessen Hilfe Patienten auch beim Ausfall des Beatmungsgerätes atmen können.
- Diese CPAP-Maske sollte nur mit den vom Arzt oder Atemtherapeuten empfohlenen CPAP-Systemen verwendet werden. Die Maske sollte nur aufgesetzt werden, wenn das CPAP-System eingeschaltet ist und ordnungsgemäß funktioniert. Die Lüftungsöffnungen der Maske dürfen unter keinen Umständen blockiert werden. Erläuterung zum Warnhinweis: CPAP-Systeme sind für den Gebrauch mit speziellen Masken oder Anschlüssen konzipiert, die über Lüftungsöffnungen verfügen, um einen kontinuierlichen, aus der Maske austretenden Luftstrom zu gewährleisten. Wenn das CPAP-System eingeschaltet ist und ordnungsgemäß funktioniert, sorgt neue Luft vom CPAP-System dafür, dass die ausgeatmete Luft durch das Ausatemventil an der Maske entweicht. Wenn ausgeatmete Luft länger als ein paar Minuten wieder eingeatmet wird, kann dies unter gewissen Umständen zum Ersticken führen. Diese Warnung gilt für die meisten Typen von CPAP-Systemen.
- Bei niedrigem CPAP-Druck reicht der Luftfluss durch das Ausatemventil u. U. nicht aus, um sämtliche ausgeatmeten Gase aus dem Schlauch zu entfernen. Ausgeatmete Luft wird möglicherweise zu einem gewissen Grad wieder eingeatmet.
- Beim Zuführen einer festgelegten Menge zusätzlichen Sauerstoffs variiert die eingeatmete Sauerstoffkonzentration je nach Druckeinstellung, Atemmuster des jeweiligen Patienten, Auswahl der Maske und Leckrate. Dieser Warnhinweis trifft auf die meisten CPAP- und Bi-Level-Systeme zu.
- Bei Benutzung von Sauerstoff mit dem CPAP- oder Bi-Level-System muss die Sauerstoffzufuhr ausgeschaltet sein, wenn das Gerät nicht in Betrieb ist. Erläuterung zum Warnhinweis: Wenn das CPAP- oder Bi-Level-System nicht in Betrieb ist und die Sauerstoffzufuhr eingeschaltet bleibt, kann sich der dem Schlauchsystem zugeführte Sauerstoff im Inneren des CPAP- oder Bi-Level-Systems ansammeln. Sauerstoff, der sich im Inneren des CPAP- oder Bi-Level-Systems ansammelt, stellt eine Brandgefahr dar. Dieser Warnhinweis trifft auf die meisten CPAP- und Bi-Level-Systeme zu.
- Sauerstoff nährt Feuer. Das CPAP- oder Bi-Level-System und die Sauerstoffflasche von Wärmequellen, offenen Flammen, ölhaltigen Stoffen oder anderen entzündlichen Stoffen fern halten. Nicht in der Nähe des Gerätes oder der Sauerstoffflasche rauchen.
- Bei manchen Patienten kann es zu einer Hautrötung kommen. In diesem Fall sollte der Arzt konsultiert werden.



WICHTIG!

Maske vor der Verwendung von Hand waschen.



MONTAGE

Die Maske vor der Verwendung gemäß der nachfolgenden Anleitung reinigen.

REINIGUNGSANLEITUNG

Für die Verwendung an mehreren Patienten, wiederverwendbar: Anweisungen zur Desinfektion der Maske erhalten Sie beim Kundendienst von Respironics unter +1-724-387-4000 oder +49 (0) 8152-93060 (Bestellnummer 1011138).

Für den Einsatz zu Hause: Als Erstes die Maskenhalterung von der Maske entfernen oder abtrennen. Die Maskenhalterung mindestens ein Mal wöchentlich reinigen, bei Bedarf auch öfter. Die EZPeel™-Verschlüsse an den Bändern befestigen, damit sie beim Waschen nicht an anderen Kleidungsstücken hängen bleiben. Bei einigen Respironics-Masken kann das Polster von der Gesichtplatte entfernt werden. Das Polster kann dann vor der Wäsche von der Gesichtplatte entfernt werden.

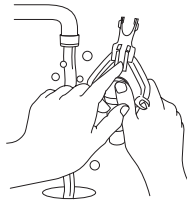
Gesichtplatte und Polster

Die Maske jeden Tag sofort nach der Anwendung gründlich reinigen. Dazu die Anweisungen zur Reinigung von Hand beachten.

Anweisungen zur Handwäsche

Schritt 1 Die Maske von Hand mit einem milden Geschirrspülmittel in warmem Wasser waschen. **Keine** Bleichmittel, keinen Alkohol, keine alkoholhaltigen Reinigungslösungen oder starke Haushaltsreiniger verwenden. **Keine** Reiniger verwenden, die Pflege- oder Feuchtigkeitszusätze enthalten.

Schritt 2 Gründlich abspülen. An der Luft trocknen lassen. Vor der Verwendung sicherstellen, dass die Maske trocken ist. Die Maske nach der Reinigung überprüfen. **Die Maske austauschen, falls Teile beschädigt oder abgenutzt sind.**



Anweisungen zur Reinigung in der Geschirrspülmaschine

Bei normaler Verwendung und entsprechendem Umgang mit der Maske beträgt deren erwartete Lebensdauer sechs (6) Monate. Je nach Häufigkeit der Anwendung und Sorgfalt bei der Handhabung und Reinigung der Maske kann die Lebensdauer bis zu einem Jahr betragen.

Schritt 1 Die Maske im obersten Schubfach der Geschirrspülmaschine reinigen. **HINWEIS:** Die steife Seite des Polsters sollte unten liegen, um eine Verformung des Polsters zu vermeiden. Die Maskenhalterung **nicht** in der Geschirrspülmaschine waschen.

Schritt 2 Vor der Verwendung sicherstellen, dass die Maske trocken ist. Die Maske gegebenenfalls an der Luft trocknen lassen. Die Maske nach der Reinigung überprüfen. **Die Maske austauschen, falls Teile beschädigt oder abgenutzt sind.**

Vorsicht! Nur flüssiges Geschirrspülmittel verwenden.

Maskenhalterung mit Drehgelenk-Clip-Zubehör

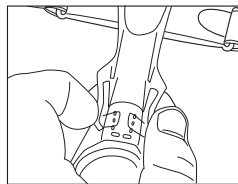
Schritt 1 Die Maskenhalterung und die daran befestigten Drehgelenk-Clips mit einem normalen Waschmittel und warmem Wasser per Hand oder in der Waschmaschine waschen. Gründlich abspülen. Kein Bleichmittel verwenden.

Schritt 2 Die Maskenhalterung auf der Leine oder bei mittlerer Temperatur im Wäschetrockner trocknen.

HINWEIS Nach wiederholtem Waschen müssen die Bänder möglicherweise etwas nachjustiert werden.

ANLEGEN DER MASKENHALTERUNG UND DER MASKE

Schritt 1 Das Maskenpolster ohne Druck über die Nase halten. Liegt die Stirnstütze nicht bequem an der Stirn an, auf die gezahnte Halterung unten am Stützbügel drücken und den Bügel so lange auf und ab bewegen, bis er bequem sitzt. Die Maskenhalterung über den Kopf ziehen. Vor dem Anlegen der Maskenhalterung kann einer der Drehgelenk-Clips abgenommen werden. Den Drehgelenk-Clip wieder anbringen, wenn die Maskenhalterung richtig sitzt.



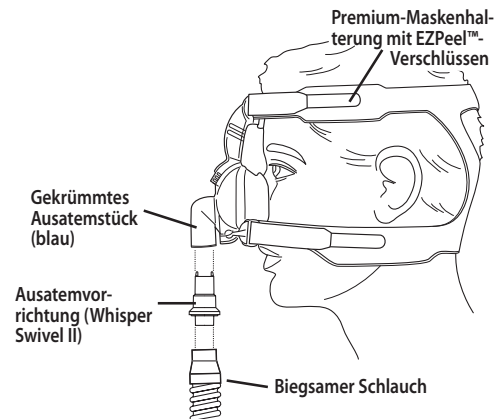
Schritt 2 Das Ausatemventil mit dem Standardausatemstück verbinden.

Schritt 3 Den flexiblen Atemschlauch (einschließlich CPAP- oder Bi-Level-Gerät) an das Ausatemventil anschließen.

Schritt 4 Das Gerät einschalten.

Schritt 5 Hinlegen und normal durch die Nase atmen. Dabei die Lippen geschlossen halten. Der Stützbügel der Stirnstütze kann verstellt werden, um eventuelle Zwischenräume oder Druckpunkte am Nasenrücken oder über der Lippe zu reduzieren.

Schritt 6 EZPeel™-Verschlüsse lösen, um die Bänder zu lösen, und diese nach und nach festziehen, bis die Maske weitestgehend luftdicht ist und bequem aufliegt.



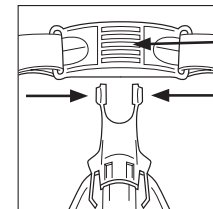
Hilfreiche Tipps für das Tragen der Maske

- Das Gesicht und die Maske vor jeder Verwendung gründlich reinigen.
- Sicherstellen, dass die Maske die richtige Größe für das Gesicht hat.
- Die Maskenhalterung **nicht** zu stramm anziehen. Das kann zur Reizung der Gesichtshaut, zum Luftaustritt oder zur Beschädigung der Maske führen.
- Das Polster und das Stirnpolster austauschen, wenn sie hart oder verformt sind.

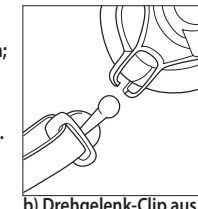
ABNEHMEN DER MASKENHALTERUNG UND DER MASKE

Die Maskenhalterung kann folgendermaßen von der Maske gelöst werden:

- a) Die Stirnstütze abnehmen, indem auf die Mitte des Zwischenstücks für die Stirn gedrückt wird und dann beide Seiten des Stützbügels der Stirnstütze leicht zusammengedrückt werden.
- b) Die Nackenbänder lösen, indem die Drehgelenk-Clips aus den Halterungen entfernt werden.
- c) Die Maskenhalterung über den Kopf ziehen. Die gesamte Maskenhalterung wird gedehnt.



a) Auf die Mitte der Stirnstütze drücken; anschließend die Seiten des Stützbügels zusammendrücken.



b) Drehgelenk-Clip aus der Halterung entfernen



c) Das gesamte Gerät wie eine Kopfbedeckung abnehmen.

AUSTAUSCHEN VON TEILEN

Zum Bestellen von Ersatzteilen die Bestellliste auf der nächsten Seite verwenden. Beim Austauschen der Teile die nachstehenden Anleitungen befolgen.

ENTFERNEN UND WIEDERANBRINGEN DES POLSTERS

Das Polster entfernen, indem der Halterung von der Gesichtplatte gelöst wird. Hierzu die seitlichen und unteren Clips des Rings von ihren Verbindungsstellen an der Gesichtplatte lösen.

Den Ring vom Polster nehmen. Das Polster, falls erforderlich, reinigen oder entsorgen.

Das gereinigte oder neue Polster auf die Gesichtplatte legen und sicherstellen, dass die zwei Schlitzlöcher unten am Polster fest in die zwei Laschen an der Unterseite der Gesichtplatte greifen und dort gut sitzen. Halterung auf das Polster setzen. Die Ringclips mit der Gesichtplatte verbinden, dabei mit dem oberen Clip beginnen. Halterung auf die Gesichtplatte drücken, bis ein Klicken zu hören ist.

HINWEIS: Sicherstellen, dass die Linien im unteren Bereich der Gesichtplatte, des Polsters und des Halterings beim Zusammensetzen ausgerichtet sind.

